

ปัญหาการใช้ส่วนขยายความค่านามของนิติจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



นางสาวภาสินี ศรีหิรัญ

002257

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต


แผนกมัธยมศึกษา

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ.2517

I16806158

PROBLEMS IN USING ENGLISH NOMINAL MODIFICATION
OF
CHULALONGKORN UNIVERSITY STUDENTS



Miss Pasinee Sornhiran

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements

for the Degree of Master of Education

Department of Secondary Education

Graduate School

Chulalongkorn University

1974

Accepted by the Graduate School, Chulalongkorn University in partial fulfillment of the requirements for the Degree of Master of Education.

B. Tamthae

.....
Dean of the Graduate School

Thesis committee

Charoontasana Beekhamana.....Chairman

.....*Pongsri Lekawatana*.....

.....*Pannine Sagarik*.....

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Thesis supervisor: Assistant Professor Pongsri Lekawatana.

หัวข้อวิทยานิพนธ์ ปัญหาการใช้ส่วนขยายความค่านามภาษาอังกฤษของนิสิตจุฬาลงกรณ-
มหาวิทยาลัย

ชื่อ นางสาว ภาสินี ศรีหิรัญ แผนกวิชา มัธยมศึกษา

ปีการศึกษา 2516



บทคัดย่อ

จุดมุ่งหมายของการวิจัยเรื่องนี้ คือ เพื่อศึกษาวิเคราะห์ปัญหาการใช้ส่วนขยายความค่านามภาษาอังกฤษของนิสิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้แก่ คุณานุประโยค วลีขยายนาม และคำวิเศษณ์ ตามทฤษฎีปรัวรรตน์ ข้อมูลที่นำมาวิเคราะห์รวบรวมมาจากข้อสอบจำนวน 500 ฉบับ ของนิสิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ผู้เขียนได้เสนอการวิจัยเป็น 5 บท ดังนี้ บทที่ 1 เป็นบทนำ บทที่ 2 ว่าด้วยการวิเคราะห์และเปรียบเทียบคุณานุประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย บทที่ 3 เสนอการเปรียบเทียบระหว่างประพันธสรพนามภาษาอังกฤษและภาษาไทย พร้อมด้วยการวิเคราะห์เปรียบเทียบการละประพันธสรพนามในภาษาทั้งสอง บทที่ 4 เป็นการเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างวลีขยายนามและคำวิเศษณ์ขยายนามในภาษาอังกฤษและภาษาไทย บทที่ 5 สรุปผลของการวิจัยและเสนอเรื่องที่ควรวิจัยต่อไป

ปัญหาการใช้ส่วนขยายความค่านามภาษาอังกฤษของนิสิตมีในแบบต่าง ๆ คือ การใช้คุณานุประโยคที่มีประธานหรือกรรม ซึ่งหมายถึงสิ่งเดียวกันซ้อน การใช้ประพันธสรพนามนิค การละบุพบทในโครงสร้าง บุพบท + คุณานุประโยค ในภาษาอังกฤษ การละประพันธสรพนามที่ทำหน้าที่เป็นประธานในคุณานุประโยค การใช้รูปกริยาวลีในภาษาอังกฤษนิค และการวางคำวิเศษณ์ขยายค่านามภาษาอังกฤษนิคที่ จากการวิจัยพบว่า ปัญหาส่วนใหญ่ของนิสิตเกิดจากความพลาดพลั้งในการใช้กฎปรัวรรตน์ของภาษาอังกฤษ

Thesis Title Problems in Using English Nominal Modification
 of Chulalongkorn University Students

Name Miss Pasinee Sornhiran
 Department Secondary Education

Academic Year 1973

ABSTRACT

The purpose of this study is to examine and analyse the problems that Chulalongkorn University students have in using noun modifiers in English, i.e. the relative clause, the modifying phrase and the adjective, within the transformational framework. The data used were collected from 500 examination papers.

The study is divided into five chapters. The first chapter is an introduction. The second provides an analysis and comparison between relative clauses in English and in Thai. The third presents a comparison between English and Thai relative pronouns together with a contrastive analysis of relative pronoun deletion in both languages. The fourth chapter is a study of the modifying phrase and the adjective in English and in Thai. The last chapter brings together the findings and proposals for further study are made.

The problems that the students have in using noun modifiers in English are : use of sentences containing a relative clause with two subjects or objects having the same referent, use of inappropriate relative pronouns, omission of prepositions preceding the

relative clause, omission of relative pronouns functioning as the subject of the relative clause, incorrect verb forms beginning participial phrases, and incorrect positioning of adjectives. The study has shown that most problems are caused by failure to apply English transformational rules.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



Acknowledgements

The author of this study would like to express deep gratitude to her adviser, Dr. Pongsri Lekawatana, for her invaluable criticisms, encouragement and thorough supervision. She also would like to acknowledge her indebtedness to Professor Charontasana Pukkaman, Assistant Professor Panninee Sagarik and Dr. Kanita Roengpitaya who kindly read the script and gave fruitful comments and suggestions.

Thanks are also due to friends and instructors in the Department of Secondary Education and the Department of English for their helpful suggestions and kind encouragement.

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

TABLE OF CONTENTS

	Page
Abstract	iv
Acknowledgements	vii
Chapter	
1. Introduction	1
1.1 Aim and Scope	1
1.2 Theoretical Framework and Procedure ...	2
1.3 Related Literature... ..	6
1.4 Value of the Study... ..	11
1.5 Transcription and Abbreviated Forms ...	12
2. Relative Clauses	15
2.1 Relative Clause Derivation in English ...	15
2.2 Relative Clause Derivation in Thai... ..	17
2.3 Similarities and Differences between Relative Clauses in English and in Thai	19
3. Relative Pronouns and Their Deletion	23
3.1 Similarities and Differences between Relative Pronouns in English and in Thai	23
3.2 Relative Pronoun Deletion in English ...	29
3.3 Relative Pronoun Deletion in Thai	30
3.4 Similarities and Differences between Relative Pronoun Deletion in English and in Thai	32



Chapter	Page
4. Relative Clause Reduction	34
4.1 Relative Clause Reduction in English ...	34
4.2 Relative Clause Reduction in Thai	35
4.3 Similarities and Differences between Relative Clause Reduction in English and in Thai...	38
5. Conclusion... ..	41
5.1 Findings	41
5.2 Recommendation	45
Bibliography	47
Appendix	50
Vita	58



 ศูนย์วิทยทรัพยากร
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย